

Task:

Finding a reliable reference to validate the translations as the ground truth. It can be a website, a project or even an app.

Somaia

Report: Action Plan (Ground Truth Research)

Objective: To identify and justify a scientific **Ground Truth** resource for validating the ASL Gloss output produced by the LLM team (Llama/Phi3), as requested by the client.

Step 1: In-Depth Evaluation of Proposed Reference (ASL-LEX 2.0)

We will analyze the ASL-LEX 2.0 project to determine its suitability as the authoritative reference. The direct academic citation for this project is:

<https://pmc.ncbi.nlm.nih.gov/articles/PMC7977685/>.

- **Strength (Scientific & Lexical Validation):** ASL-LEX 2.0 is an academic, large-scale lexical database that contains phonological and lexical properties for 2,723 ASL signs. It serves as a definitive **Ground Truth** for confirming the correct form and usage of individual Gloss vocabulary words.
- **Weakness (Grammar/Syntax):** We must acknowledge that ASL-LEX primarily focuses on single signs and does not contain a representative sample of complex constructions or detailed syntactic rules like TTC.

Step 2: Deliverable – Justification and Mitigation Report

We will prepare a short report justifying the adoption of ASL-LEX 2.0 while providing a strategy to cover its grammatical limitations.

Component	Rationale and Deliverable
Primary Ground Truth	Recommendation: Adopt ASL-LEX 2.0 as the scientific standard for validating the lexical and phonological accuracy of the Gloss signs.
Syntactic Validation Plan	Mitigation: Since ASL-LEX does not cover complex grammar, the team will temporarily use the explicit rules defined in the Claude System Prompt (covering TTC, Non-manual markers, etc.) as the

	standard for sentence structure validation until an ASL specialist is onboarded.
Output:	A concise document summarizing these findings, including the link to the PMC article, will be prepared for the next meeting.